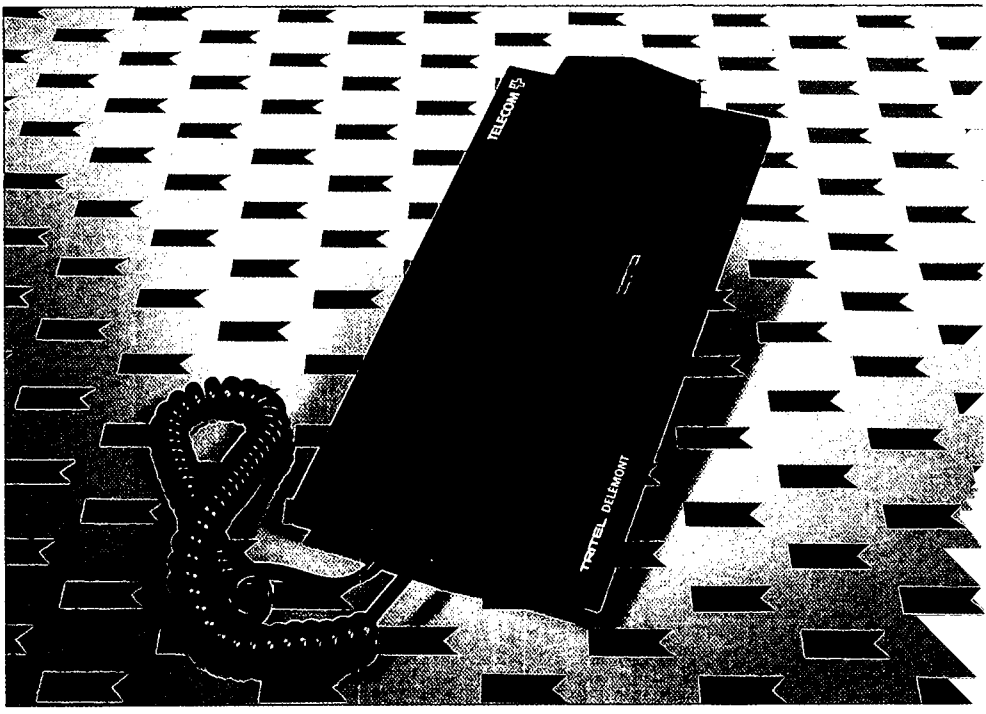
TRITEL DELEMONT



TELECOM PTT

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

BEDIENUNGSELEMENTE

	Bezeichnung	Verwendung
1 0 ... 9	Wahltastatur	Wählen
2	Programmiertaste	Programmierung einleiten, abschliessen
3	Wahlwiederholung	Wiederholt zuletzt gewählte Nummer
4	Steuertaste	Hat nur eine Funktion hinter einer Teilnehmervermittlungsanlage
5	Kurzwahltaste	Wählen der 8 wichtigsten Telefonnummern
6	Gebühren-/ Gesprächsdauertaste	Gebühren und Gesprächsdauer anzeigen
7	VIP-Taste	Ein-/Ausschalten einer Zentralenfunktion/ Zielwahlspeicher für 2 Telefonnummern
8	Sterntaste	Sonderzeichen
9	Carrétaste	Sonderzeichen
10 Data-	Datataste	Zeichenübermittlung (z.B. Abfragen von Datenbanken)
11	Ruftonkontrolle	Rufton einstellen
12	Kindernotruf	Die im Kurzwahlspeicher 8 gespeicherte Telefonnummer wird gewählt
13	88.88.8888.88888.8.88 Data	Display-Symbole

Weitere Symbole in der Bedienungsanleitung

	Hörer auflegen/ist aufgelegt
	Hörer abheben
	Tastatur betätigen/wählen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Es freut uns, dass Sie sich für ein Produkt der Telecom PTT entschieden haben.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen beim Umgang mit Ihrem Tritel Delémont helfen. Wir verweisen vor allem auf folgende praktische Leistungsmerkmale:

- **VIP-Anzeige** 9
  Ein programmierter Zusatzdienst (z.B. Anrufumleitung, Ruhe vor dem Telefon) wird Ihnen optisch im Display angezeigt.
- **Gebührenzähler** 12
  Sie können die Gebühren des letzten Gesprächs sowie das Total aller Gespräche auf dem Display ablesen.

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Télécom PTT.

Ce mode d'emploi vous aidera à utiliser votre TRITEL Delémont, dont voici quelques fonctions particulièrement pratiques:

- **Affichage VIP** 9
  Il vous informe si un service supplémentaire a été programmé (p. ex. déviation d'appel, service « ne pas déranger »).
- **Compteur de taxes** 12
  Pendant une conversation téléphonique, les taxes s'affichent automatiquement.

Nous vous conseillons de conserver soigneusement ce mode d'emploi.

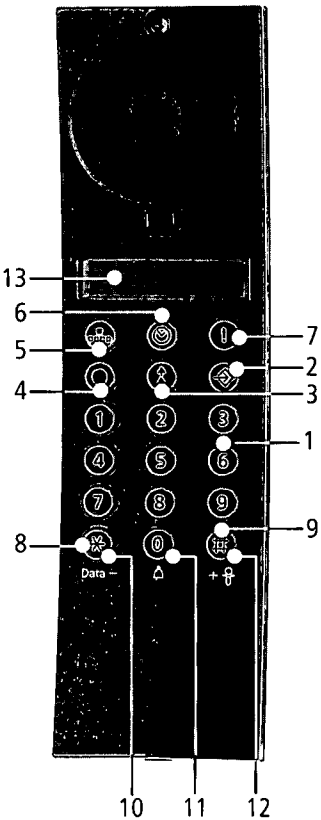
Gentili clienti,

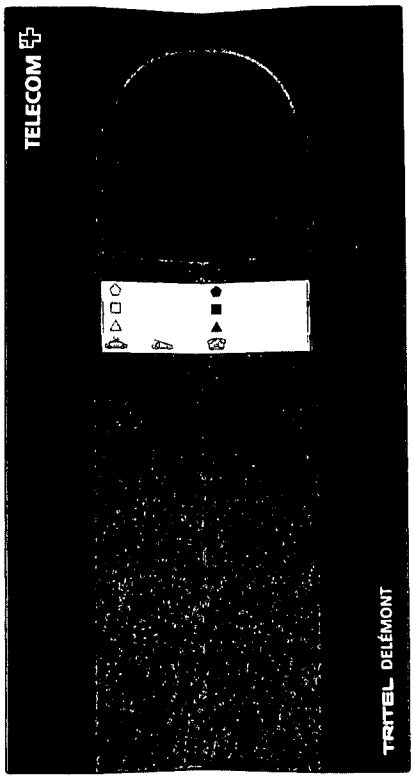
ci fa molto piacere che abbiate scelto un prodotto di Telecom PTT.

Vi consigliamo di seguire le presenti istruzioni per l'uso che vi faciliteranno l'impiego del vostro apparecchio Tritel Delémont. Vi rimandiamo in particolare alle seguenti funzioni:

- **Indicazione VIP** 9
  Il servizio supplementare programmato (ad es. deviazione delle chiamate, non disturbare) viene indicato sul display.
- **Contatore delle tasse** 12
  Le tasse dell'ultima conversazione e il totale delle tasse vengono indicate sul display.

Vi preghiamo di conservare le presenti istruzioni per l'uso.


13
6
5
4
8
Data –
10
11
12
7
2
3
1
9


TELECOM
TRITEL DELÉMONT

INHALT

GRUNDEINSTELLUNGEN

Tastenton 3
Wahlverfahren 4
– Wahlverfahren ändern 4
Geheimnummer (PIN-Code) 5
– Geheimnummer programmieren 5
– Geheimnummer ändern 6
Rufton einstellen 6
– Melodie und Lautstärke einstellen 6

TELEFONIEREN

Wählen 7
– Wahlwiederholung 7
VIP-Funktion (Zielwahl) 8
– VIP-Funktion (Zielwahl) speichern 8
– VIP-Funktion (Zielwahl) abrufen 8
VIP-Anzeige 9
– VIP-Anzeige einschalten 9
– VIP-Anzeige ausschalten 9
Kurzwahl/Speichern von Telefonnummern 10
– Kurzwahl speichern 10
– Kurzwahl abrufen 10
Zielwahl- (VIP-Register) und Kurzwahlspeicher löschen 11
Wahlpause 11
Gebühren- und Gesprächsdaueranzeige 12
– Anzeige bei abgehenden Gesprächen 12
– Gesprächsgebühren des letzten Gespräches 12
– Anzeige bei ankommenden Gesprächen 13
– Gebühren löschen 13
Rufton aus-/einschalten 14
– Rufton ausschalten 14
– Rufton wiedereinschalten 14
Kindernotruf (Direktruf) 15
– Kindernotruf einschalten 15
– Kindernotruf auslösen 15
– Kindernotruf ausschalten 15
Wahl-/Programmiersperre 16
– Wahl-/Programmiersperre einschalten 16
– Wahl-/Programmiersperre ausschalten 16

INHALT

Data-Funktion (temporäre Wahlartumschaltung) 17
– Zeichenübermittlung 17

ANSCHLUSS AN TEILNEHMERVERMITTLUNGSANLAGEN (TVA)
Amtskennziffer 18
– Amtskennziffer programmieren 18
– Amtskennziffer löschen 18
Anruf weiterleiten oder Rückfragen 19

INSTALLATION/MONTAGE
Tischversion aufstellen 20
Hörer anschliessen 20
Telefon anschliessen 20
Wandmontage 21
PFLEGE 23
HILFE 23
REPARATUR/WARTUNG 23
CHECKLISTE FEHLERSUCHE 24

Tastenton

Während den Programmierungsschritten werden alle Tasteneingaben mit einem Kontrollton quittiert.

Kontrollton kurz: akzeptierte Taste
Doppelton kurz: akzeptierte zweite Ebene der VIP-Taste
Kontrollton lang: Programmierungsfehler

Sie haben die Möglichkeit, den Tastenton wahlweise ein- oder auszuschalten.

Hörer abheben

drücken

7 drücken

0 schaltet Kontrollton aus

oder

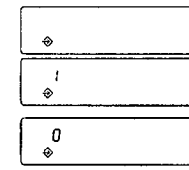
1 schaltet Kontrollton ein (mit Wahlpiep)

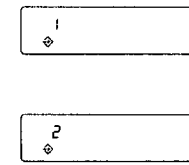
oder

2 schaltet Kontrollton ein (ohne Wahlpiep)

drücken

Hörer auflegen





Wahlverfahren

Sie können Ihr TRITEL Delémont auf zwei verschiedene Wahlverfahren einstellen, nämlich auf «Frequenzwahl» oder «Impulswahl».

Frequenzwahl (FO):

Ist Ihr Telefon auf «Frequenzwahl» eingestellt, so hören Sie beim Drücken der Tasten Töne. Dieses Verfahren ist schnell, funktioniert aber nur bei **modernen Telefonzentralen**.

Impulswahl (IMP):

Ist Ihr Telefon auf «Impulswahl» eingestellt, so hören Sie beim Drücken der Tasten ein Klicken. Dieses Verfahren ist langsamer, funktioniert dafür aber bei **jeder Telefonzentrale**.

Das TRITEL Delémont ist bei der Auslieferung auf «Frequenzwahl» voreingestellt.

Falls Sie an einer älteren Telefonzentrale angeschlossen sind, so hören Sie mit der eingestellten «Frequenzwahl» nach dem Wählen einer Telefonnummer nur den dauernden Summton und erhalten keine Verbindung. Sie müssen das Wahlverfahren auf «Impulswahl» ändern.

Wahlverfahren ändern

Hörer abheben

drücken

drücken

1 für «Frequenzwahl» wählen

oder

2 für «Impulswahl» wählen

drücken

Hörer auflegen

Geheimnummer (PIN-Code)

Sie haben die Möglichkeit, an Ihrem Tritel Delémont eine persönliche Geheimnummer zu programmieren. Damit können Sie:

- die angezeigten Gesprächsgebühren löschen
- eine Wahl-/Programmiersperre einschalten.

Wichtig: Bevor Sie die oben aufgeführten Funktionen durchführen können, müssen Sie Ihre persönliche Geheimnummer programmieren.

Geheimnummer programmieren

Hörer abheben

drücken

drücken

1234 eingeben (Auslieferzustand)

drücken

persönliche 4-stellige Geheimnummer eingeben
Bei Falscheingabe richtige Nummer nochmals eingeben (wird überschrieben)

drücken

Hörer auflegen

Geheimnummer ändern

Hörer abheben

drücken

drücken

alte Geheimnummer eingeben

drücken

neue, 4-stellige Geheimnummer eingeben

drücken

Hörer auflegen

Achtung: Falls Sie Ihre Geheimnummer nicht mehr wissen, ist ein Eingriff in das Telefon erforderlich. Dieser kann nur durch die Telecom PTT kostenpflichtig durchgeführt werden. Gehen Sie in den nächsten Telecom PTT Shop oder fragen Sie Telefon 155 0 113.

Rufton einstellen

Sie können aus **neun Ruftonmelodien** eine auswählen. Somit erkennen Sie einen Anruf auf Ihrem TRITEL Delémont auch im Grossraumbüro.

Melodie und Lautstärke einstellen

Hörer abheben

drücken

drücken, die bisher eingestellte Melodie ertönt

1 – 9 mit den Tasten 1 bis 9 die gewünschte Melodie wählen

Data- + +0 mit den Tasten Data- und +0 die Lautstärke verändern

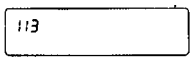
drücken

Hörer auflegen

Wählen

Hörer abheben, Summton abwarten

Gewünschte Telefonnummer wählen



Nach Gesprächsende Hörer auflegen

Wahlwiederholung

Mit der Wahlwiederholung können Sie die zuletzt gewählte Telefonnummer mit einem Tastendruck wiederholen (max. 22 Zeichen).

Hörer abheben, Summton abwarten

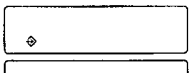
drücken

VIP-Anzeige

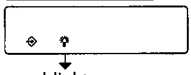
Sie können damit eine programmierte Zentralenfunktion (z.B. Anrufumleitung, Ruhe vor dem Telefon) auf Ihrem Display anzeigen. Dank der optischen Signalisation sieht der Benutzer des TRITEL Delémont auf einen Blick, dass ein Zusatzdienst aktiviert wurde.

VIP-Anzeige einschalten

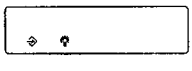
drücken



1 drücken



! drücken



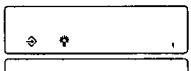
drücken

Hörer auflegen

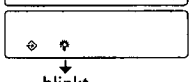
VIP-Anzeige ausschalten

drücken

1 drücken



! drücken



VIP-Funktion (Zielwahl)

Mit dem TRITEL Delémont können Sie 2 Nummern speichern. Sie haben dafür eine VIP-Taste zur Verfügung. Sie können entweder das Ein- und Ausschalten eines Zusatzdienstes programmieren oder aber die Telefonnummern Ihrer zwei wichtigsten Gesprächspartner speichern. 1x drücken wählt die erste Nummer, 2x kurz nacheinander drücken wählt die zweite Nummer.

Die dazugehörende Bezeichnung notieren Sie am besten auf der beiliegenden Beschriftungskarte.

VIP-Funktion (Zielwahl) speichern

Hörer abheben

drücken

VIP-Taste 1x drücken für die **erste Nummer** der Zielwahl (kurzer Kontrollton ertönt)

oder

VIP-Taste 2x kurz nacheinander drücken für die **zweite Nummer** der Zielwahl (Doppelton ertönt)

oder Anzeige des aktuellen Speicherinhalts

Gewünschte Telefonnummer eingeben (max. 22 Zeichen)

drücken

Hörer auflegen

VIP-Funktion (Zielwahl) abrufen

Hörer abheben, Summton abwarten

VIP-Taste 1x drücken für die **erste Nummer** der Zielwahl (kurzer Kontrollton ertönt)

oder

VIP-Taste 2x kurz nacheinander drücken für die **zweite Nummer** der Zielwahl (Doppelton ertönt)

Die gespeicherte VIP-Funktion wird aktiviert respektive die Telefonnummer wird gewählt.

Nachdem der Apparat die gespeicherte Telefonnummer gewählt hat, haben Sie die Möglichkeit, zusätzliche Ziffern nachzuwählen.

Kurzwahl/Speichern von Telefonnummern

Mit dem TRITEL Delémont können Sie Ihre **8 wichtigsten Telefonnummern** speichern. Sie haben dafür 8 Kurzwahlspeicher zur Verfügung. Die dazu gehörenden Namen notieren Sie am besten auf der beiliegenden Beschriftungskarte.

Kurzwahl speichern

Hörer abheben

drücken

drücken

1 - 8 mit den Tasten 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 oder 8 die gewünschte Kurzwahl-Speichernummer eingeben

oder Anzeige des aktuellen Speicherinhalts

Gewünschte Telefonnummer eingeben (max. 22 Zeichen)

drücken

Hörer auflegen

Falls Sie bereits eine Telefonnummer gespeichert haben, kann diese einfach mit der neuen Nummer überschrieben werden.

Zielwahl- (VIP-Register) und Kurzwahlspeicher löschen

Alle Zielwahl- und Kurzwahlspeicher können wie folgt gelöscht werden.

Hörer abheben

drücken

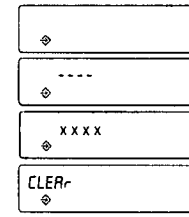
drücken

persönliche 4-stellige Geheimnummer eingeben

drücken

drücken

Hörer auflegen



Wahlpause

In jedes Ziel- oder Kurzwahlregister können Pausen abgespeichert werden (z.B. für Anrufe auf Pager). Benutzen Sie dafür beim Abspeichern die -Taste. Die Länge der Wahlpause bestimmen Sie mit der folgenden Prozedur.

Hörer abheben

drücken

6 drücken

1 drücken = 3 Sekunden

oder

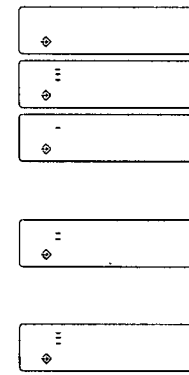
2 drücken = 6 Sekunden

oder

3 drücken = 9 Sekunden

drücken

Hörer auflegen



Die Pause kann während der Wahl jederzeit mit der -Taste abgebrochen werden.

Gebühren- und Gesprächsdaueranzeige

Ihr Tritel Delémont blendet während einem Telefongespräch automatisch die Gebühren und die Gesprächsdauer ein.

- Beachten Sie, dass aus technischen Gründen die angezeigten Gebühren vom Rechnungsbetrag der Fernmelderechnung abweichen können. Verbindlich ist immer der auf der Rechnung aufgedruckte Betrag.
- Wird das Telefon hinter einer Teilnehmervermittlungsanlage betrieben, ist es möglich, dass keine Gebühren angezeigt werden.

Anzeige bei abgehenden Gesprächen

Bei abgehenden Gesprächen werden mit dem ersten Taximpuls die Gebühren und die Zeit des laufenden Gesprächs angezeigt.

Durch drücken der -Taste während dem Gespräch erhalten Sie folgende Informationen:

drücken = Anzeige der gewählten Nummer

nochmals drücken = Anzeige der laufenden Gebühren und der Gesprächsdauer

0.50	1'38"

Gesprächgebühren des letzten Gespräches

Nach Beendigung des Gesprächs können Sie die aufgelaufenen Gebühren anschauen.

Hörer abheben

drücken

drücken

0.50	1.40

drücken

Hörer auflegen

Die linke Zahl zeigt die Gebühr des letzten Gesprächs an, die rechte Zahl die Total--summe aller Gebühren.

Anzeige bei ankommenden Gesprächen

Bei ankommenden Gesprächen wird nach 15 Sekunden nur die Gesprächsdauer angezeigt. Die Gebühren werden nicht angezeigt, da diese Ihren Anschluss nicht belasten.

Gebühren löschen

Sie können bei Ihrem Tritel Delémont jederzeit den Totalbetrag der Gebühren löschen.

Hörer abheben

drücken

drücken

persönliche 4-stellige Geheimnummer eingeben

drücken

drücken

nochmals drücken

Hörer auflegen

Falls Sie eine falsche Geheimnummer eingeben, stellt sich das Gerät auf den Ausgangszustand zurück. Wiederholen Sie in diesem Fall den Löschvorgang.

Data-Funktion (temporäre Wahlartumschaltung)

Mit dieser Funktion können Sie telefonisch Zeichen übermitteln (für Mailbox, Abfragen von Datenbanken, Fernabfrage Ihres Telefonbeantworters usw.).

Zeichenübermittlung

Die Verbindung ist aufgebaut

drücken

Data- drücken

drücken

Der Datenverkehr ist eingeschaltet

gewünschte Zeichen durch Drücken der entsprechenden Tasten senden

nach der Zeichenübermittlung Hörer auflegen

Wahl-/Programmiersperre

Sie können Wahl- und Programmierfunktionen an Ihrem TRITEL Delémont sperren. Danach ist nur noch eine Wahl mit **maximal 4 Ziffern** (z.B. für interne oder Notruf-Nummern) möglich. Auch die Kurzwahl- und VIP-Tasten sind gesperrt. Auf diese Weise können Sie eine Benützung Ihres Apparates durch Unbefugte verhindern.

Wahl-/Programmiersperre einschalten

Hörer abheben

drücken

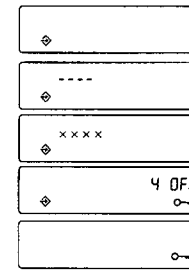
drücken

persönliche Geheimnummer eingeben

drücken

drücken

Hörer auflegen



Wahl-/Programmiersperre ausschalten

Hörer abheben

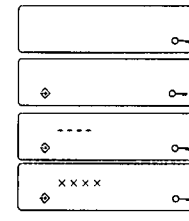
drücken

drücken

persönliche Geheimnummer eingeben

drücken

Hörer auflegen



ANSCHLUSS AN TEILNEHMERVERMITTLUNGSANLAGEN (TVA)

Amtskennziffer

Die folgenden Einstellungen müssen Sie nur ausführen, wenn Sie an einer Teilnehmervermittlungsanlage (Zentrale) angeschlossen sind, die den Amtssummton nicht abwartet. Sie sind an einer Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen, wenn Sie interne und externe Telefonnummern unterscheiden, z.B. in Firmen, Büros.

Nach der Amtskennziffer wird automatisch die programmierte Pausenlänge (3, 6 oder 9 Sekunden) eingelegt.
Diese kann mit ↑ abgebrochen werden.

Amtskennziffer programmieren

Hörer abheben

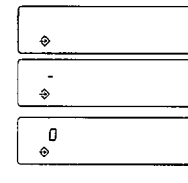
drücken

5 drücken

Amtskennziffer eingeben, z.B. 0 (maximal 4 Ziffern)

drücken

Hörer auflegen



Amtskennziffer löschen

Hörer abheben

Anruf weiterleiten oder Rückfragen

Sie sind im Gespräch und möchten eine Rückfrage einleiten oder den Gesprächspartner weiterverbinden.

drücken, das aktuelle Gespräch geht in Haltung

gewünschte interne Telefonnummer wählen

Neues Gespräch durchführen

drücken, das erste Gespräch kann weitergeführt werden

oder

Hörer auflegen

Sie haben den ersten Gesprächspartner mit dem zweiten verbunden.

Bemerkung: Diese Funktion ist abhängig von der Teilnehmervermittlungsanlage.

Telefonapparate stehen unter elektrischer Spannung!
Benutzen Sie das Telefon nie in unmittelbarer Nähe von Wasser!

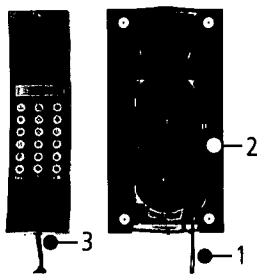
Tischversion aufstellen

Wir empfehlen Ihnen, Ihr TRITEL Delémont auf eine rutschfeste Unterlage zu stellen.

Aufgrund der verschiedenen Oberflächenmaterialien bei Möbeln können unliebsame Spuren (z.B. durch Gerätefüsse) zurückbleiben.

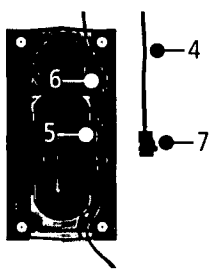
Stellen Sie Ihr TRITEL Delémont nicht in die unmittelbare Nähe elektrischer Apparate (z.B. Fernsehgerät) oder an sonnenbestrahlte Plätze.

Hörer anschliessen



Das spiralförmige Hörerkabel (1) an der Unterseite der Hörerablage (2) und unten am Hörer (3) einstecken.

Telefon anschliessen

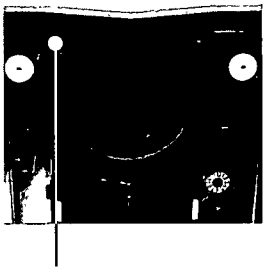


Das Anschlusskabel (4) auf der Unterseite der Hörerablage einstecken (5) und auf der gewünschten Seite durch den Kanal führen (6).
Den Stecker (7) in Ihre Telefon-Dose einstecken. Falls der Stecker nicht passt, benötigen Sie einen Adapter (im Telecom PTT Shop oder bei Ihrem Telecom PTT-Fachhändler erhältlich).

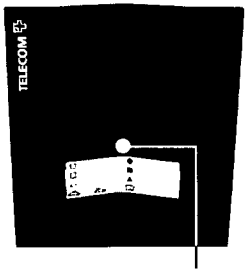
Ihr TRITEL Delémont ist jetzt betriebsbereit

Wandmontage

Zur Fixierung des Hörers die beigelegte «Pyramide» verwenden. Die «Pyramide» aus der Parkpositon (oben an der Hörerablage) lösen und an der dafür vorgesehenen Stelle fixieren.



«Pyramide» in Parkposition



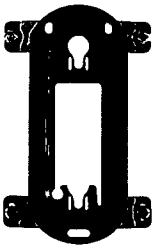
Eingesetzte «Pyramide» für die Fixierung des Hörers

Sie haben nun zwei Möglichkeiten der Wandmontage

1. Variable Wandmontage

Sie können das TRITEL Delémont so an der Wand montieren, dass Sie während eines Gesprächs, die Hörerablage einfach abhängen und so Ihren Aktionsradius erweitern können. Nach Beendigung des Gesprächs stecken Sie das Telefon wieder in die Wandhalterung. Sofern Sie das Anschlusskabel stört, wickeln Sie dieses einfach hinter der Ablage auf.
Befindet sich der Telefonanschluss bereits an der Stelle, an der Sie Ihr Telefon anbringen möchten, kann das TRITEL Delémont direkt über den Telefonanschluss Unterputz montiert werden.

Befestigung der Wandhalterung:
Verwenden Sie die Wandhalterung senkrecht, entsprechend der nachfolgenden Skizze, als Bohrschablone und markieren Sie die Befestigungspunkte (Markierung «OBEN» beachten). Bohren Sie je 1 Loch von ca. 4 mm Durchmesser. Vier Dübel in die Bohrlöcher pressen und die Wandhalterung mit vier Schrauben fixieren (Dübel und Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten).



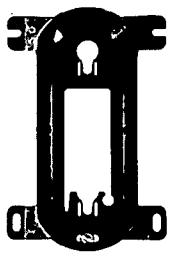
Stecken Sie jetzt Ihr TRITEL Delémont auf die Wandhalterung bis es einrastet.

2. Fixe Wandmontage

Sie können Ihr TRITEL Delémont auch so an der Wand montieren, dass die Hörerablage direkt an der Wand aufliegt. Bei dieser Montageart ist Ihr Aktionsradius während des Gesprächs, auf die Länge der Hörerschnur beschränkt.

Befestigung der Wandhalterung:

Verwenden Sie die Wandhalterung senkrecht, entsprechend der nachfolgenden Skizze, als Bohrschablone und markieren Sie die Befestigungspunkte. Bohren Sie 3 Löcher von ca. 4 mm Durchmesser. Drei Dübel in die Bohrlöcher pressen und die Wandhalterung mit drei Schrauben fixieren (Dübel und Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten).



Entfernen Sie die vier Gummifüsse an der Hörerablage-Unterseite und stecken Sie das TRITEL Delémont auf die Wandhalterung. Das Anschlusskabel soll nach unten durch den dafür vorgesehenen Kanal geführt werden. Sollte Ihnen das Anschlusskabel zu lang sein, so können Sie einen Teil unter der Hörerablage verstauen, bevor Sie diese auf die Wandhalterung stecken.

PFLEGE

Wischen Sie Ihr TRITEL Delémont von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Tuch oder einem Antistatiktuch ab.

Niemals aber mit einem trockenen Tuch, da sonst eine statische Aufladung entsteht. Vermeiden Sie bitte den Einsatz von Putz- und Scheuermitteln.

HILFE

Haben Sie Fragen zum TRITEL Delémont, die durch diese Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle der Telecom Direktion (Telefonnummer 155 0 113).

REPARATUR/WARTUNG

Falls Ihr TRITEL Delémont nicht ordnungsgemäss funktioniert, benachrichtigen Sie den Störungsdienst (Telefonnummer 175).

Die Reparatur ist bei Mietapparaten und bei gekauften Apparaten (innerhalb der Garantiezeit) gratis[1]. Der Störungsgang ist bei Mietapparaten gratis, bei gekauften Apparaten (auch während der Garantiezeit) wird eine Wegpauschale verrechnet.

[1] Exklusive Schäden durch unsachgemässe Behandlung.

CLAVIER

	Dénomination	Utilisation
1 0 … 9	Clavier de sélection	Composer les numéros
2	Touche de programmation	Passer en mode programmation, quitter
3	Répétition de la sélection	Répéter le dernier numéro composé
4	Touche de commande	Peut être utilisée uniquement en combinaison avec un autocommutateur d'usagers (ACU)
5	Touche de sélection abrégée	Sélectionner l'un des huit numéros enregistrés
6	Touche de conversation et de l'indicateur de taxes	Afficher les taxes et la durée de la conversation
7 !	Touche VIP	Enclencher et couper une fonction centrale Mémoire de sélection directe pour 2 numéros de téléphone
8	Touche étoile	Caractère spécial
9	Touche dièse	Caractère spécial
10 Data-	Touche de données	Transmettre des caractères du clavier (p. ex. pour consulter les banques de données)
11	Touche de contrôle de la mélodie d'appel	Régler la sonnerie
12	Appel direct (babycall)	Compose le numéro enregistré dans la mémoire de sélection abrégée
13	88.88.8888.88888.8.88 Data	Symboles de l'afficheur

Autres symboles utilisés dans ce mode d'emploi

	Raccrocher/le combiné est raccroché
	Décrocher
	Presser une touche/composer un numéro

CONTENU

RÉGLAGES DE BASE

Tonalité de touche 3

Réglage du mode de sélection 4

– Changer le mode de sélection 4

Code secret (code NIP) 5

– Programmer le code personnel 5

– Modifier le code personnel 6

Régler la sonnerie 6

– Régler la mélodie et le volume de la sonnerie 6

TÉLÉPHONER

Sélectionner 7

– Répéter la sélection 7

Fonction VIP (sélection directe) 8

– Enregistrer la fonction VIP (sélection directe) 8

– Sélectionner la fonction VIP (sélection directe) 8

Affichage VIP 9

– Programmer l'affichage VIP 9

– Déprogrammer l'affichage VIP 9

Touches mémoire/enregistrement de numéros 10

– Enregistrer un numéro 10

– Sélectionner un numéro mémorisé 10

Effacer la sélection directe (mémoire VIP) et effacer la mémoire de sélection abrégée 11

Pause de sélection 11

Affichage des taxes et de la durée de la conversation 12

– Affichage des taxes d'une communication sortante 12

– Taxes de la dernière communication 12

– Affichage lors de communications entrantes 13

– Remise à zéro du compteur de taxes 13

Désactiver/enclencher la sonnerie 14

– Désactiver la sonnerie 14

– Réenclencher la sonnerie 14

Appel direct (babycall) 15

– Programmer l'appel direct 15

– Activer l'appel direct 15

– Déprogrammer l'appel direct 15

Blocage de la sélection/de la programmation 16

– Activer le blocage de la sélection/de la programmation 16

– Désactiver le blocage de la sélection/de la programmation 16

CONTENU

Fonction data (changement temporaire du mode de sélection) 17
– Transmission de caractères du clavier 17

RACCORDEMENT À UN AUTOCOMMUTATEUR D'USAGERS (ACU)
Préfixe d'accès au réseau 18
– Programmer un préfixe d'accès au réseau 18
– Supprimer tous les préfixes d'accès au réseau 18
Retransmettre une communication ou passer un appel intermédiaire ...19

INSTALLATION/MONTAGE
Installer le modèle de table 20
Brancher le combiné 20
Brancher le téléphone 20
Installer le modèle mural 21
ENTRETIEN 23
EN CAS DE QUESTIONS... 23
RÉPARATIONS/MAINTENANCE 23
LISTE DE CONTROLE À UTILISER EN CAS DE DÉRANGEMENT 24

Tonalité de touche

Pendant les opérations de programmation, une tonalité de contrôle se fait entendre chaque fois qu'une touche est pressée.

Tonalité brève:	validation de la touche
Double tonalité brève:	validation pour le deuxième niveau de la touche VIP
Longue tonalité:	erreur de programmation

Vous avez la possibilité d'enclencher ou de supprimer la tonalité.

Décrochez le combiné.

Pressez la touche de programmation.

7 Pressez 7.

0 Pressez 0 pour supprimer la tonalité de contrôle

ou

1 pressez 1 pour enclencher la tonalité de contrôle (avec tonalité de sélection)

ou

2 pressez 2 pour enclencher la tonalité de contrôle (sans tonalité de sélection).

Pressez la touche de programmation.

Raccrochez le combiné.

Réglage du mode de sélection

Vous pouvez régler votre TRITEL Delémont soit sur le mode de sélection par fréquences, soit sur le mode de sélection par impulsions.

Sélection par fréquences (FO):

Si votre téléphone est réglé sur le mode de sélection par fréquences, un son se fait entendre chaque fois que vous pressez sur une touche. Ce mode permet d'établir rapidement la communication, mais peut être utilisé uniquement si l'appareil est raccordé à **un central téléphonique moderne.**

Sélection par impulsions (IMP):

En mode de sélection par impulsions, vous entendrez un déclic en pressant une touche. Ce mode est plus lent que le précédent, mais vous pouvez l'utiliser **quel que soit le central téléphonique** auquel vous êtes raccordé.

A la livraison, le TRITEL Delémont est réglé sur le mode de sélection par fréquences.

Si vous êtes raccordé à un ancien central, vous n'entendrez que le son musical continu après avoir composé un numéro, sans obtenir la communication. Vous devez d'abord régler le mode de sélection sur «impulsions».

Changer le mode de sélection

Décrochez le combiné.

Pressez la touche de programmation.

Pressez la touche de répétition.

1 Pour «sélection par fréquences», pressez 1

ou

2 pour «sélection par impulsions», pressez 2.

Pressez la touche de programmation.

Raccrochez le combiné.

Code secret (code NIP)

Sur votre TRITEL Delémont, vous avez la possibilité de programmer un code secret personnel. Vous pouvez ainsi:

– effacer les taxes téléphoniques affichées

– enclencher et déclencher le blocage de sélection ou de programmation.

Important: Avant d'utiliser les fonctions décrites ci-dessus, vous devez programmer votre code secret personnel.

Programmer le code personnel

Décrochez le combiné.

Pressez la touche de programmation.

Pressez la touche de commande.

Composez 1234 (état à la livraison).

Pressez la touche de commande.

Composez votre code secret personnel à 4 chiffres.
En cas d'erreur, recomposez le numéro (l'ancien sera effacé).

Pressez la touche de programmation.

Raccrochez le combiné.

Fonction VIP (sélection directe)

Sur le TRITEL Delémont vous pouvez enregistrer 2 numéros en sélection directe. La touche VIP est prévue à cet effet. Vous pouvez enclencher ou déclencher un service supplémentaire ou enregistrer les numéros de vos deux interlocuteurs les plus importants. En pressant une fois, vous sélectionnez le premier numéro, en pressant brièvement deux fois, vous sélectionnez le deuxième numéro.

Vous pouvez noter les numéros correspondants sur le support d'inscription.

Enregistrer la fonction VIP (sélection directe)

Décrochez le combiné.

Pressez la touche de programmation.

Pressez la touche VIP une fois pour sélectionner le **premier numéro** de la sélection directe (une tonalité brève retentit)

ou

pressez la touche VIP deux fois brièvement pour le **deuxième numéro** de la sélection directe (une double tonalité brève retentit).

ou affichage du contenu actuel de la mémoire

Composez le numéro désiré (22 chiffres au maximum).

Pressez la touche de programmation.

Raccrochez le combiné.

Sélectionner la fonction VIP (sélection directe)

Décrochez le combiné, attendez le son musical.

Pressez la touche VIP une fois pour sélectionner le **premier numéro** de la sélection directe (une tonalité brève retentit)

ou

pressez la touche VIP deux fois brièvement pour le **deuxième numéro** de la sélection directe (une double tonalité brève retentit).

La fonction VIP est enregistrée resp. le numéro de téléphone est sélectionné.

Vous avez ensuite la possibilité de sélectionner vous-même des chiffres supplémentaires.

Affichage VIP

Vous pouvez faire apparaître sur l'afficheur de votre TRITEL Delémont la programmation d'une fonction centrale (p. ex. déviation d'appel, service «ne pas déranger»). Grâce au signal optique, vous verrez tout de suite si un service supplémentaire est enclenché.

Programmer l'affichage VIP

- Pressez la touche de programmation.
- Pressez 1.
- Pressez la touche VIP.
- Pressez la touche de programmation.
- Raccrochez le combiné.

clignote

Déprogrammer l'affichage VIP

- Pressez la touche de programmation.
- Pressez 1.
- Pressez la touche VIP.
- Pressez la touche de programmation.
- Raccrochez le combiné.

clignote

Touches mémoire / enregistrement de numéros

Avec le TRITEL Delémont, vous pouvez enregistrer **les 8 numéros que vous utilisez le plus souvent.** Vous disposez pour cela de 8 touches mémoire. Notez les numéros que vous avez enregistrés sur la carte jointe à l'appareil.

Enregistrer un numéro

Décrochez le combiné.

Pressez la touche de programmation.

Pressez la touche de sélection abrégée avec les touches **1**, **2**, **3**, **4**, **5**, **6**, **7** ou **8**.

ou affichage du contenu actuel de la mémoire

Composez le numéro désiré (22 chiffres au maximum).

Pressez la touche de programmation.

Raccrochez le combiné.

Si vous avez déjà enregistré un numéro, vous pouvez simplement l'effacer en composant le nouveau numéro.

Sélectionner un numéro mémorisé

Décrochez le combiné; attendez le son musical.

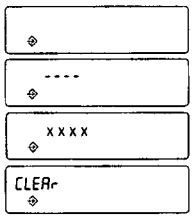
Pressez la touche de sélection abrégée.

1 - **8** Pressez la touche désirée (1 à 8).
Le numéro désiré est composé.

Vous avez ensuite la possibilité de sélectionner vous-même des chiffres supplémentaires.

Effacer la sélection directe (mémoire VIP) et effacer la mémoire de sélection abrégée

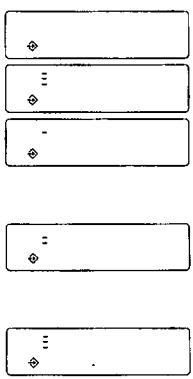
Vous pouvez effacer toutes les mémoires de sélection directe et de sélection abrégée de la façon suivante:



- Décrochez le combiné.
- Pressez la touche de programmation.
- Pressez la touche de commande.
- Entrez votre code personnel à 4 chiffres.
- Pressez la touche de sélection abrégée.
- Pressez la touche de programmation.
- Raccrochez le combiné.

Pause de sélection

Dans chaque mémoire de numéro, des pauses de sélection peuvent être programmées (p. ex. pour des appels avec pager). Utilisez pour cela la touche lors de mémorisation. Vous définissez la durée de la pause de sélection par la procédure suivante.



- Décrochez le combiné.
- Pressez la touche de programmation.
- 6 Pressez 6.
- 1 Pressez 1 = 3 secondes

ou

- 2 pressez 2 = 6 secondes

ou

- 3 pressez 3 = 9 secondes.
- Pressez la touche de programmation.
- Raccrochez le combiné.

Vous pouvez pendant la sélection interrompre la pause à tout moment en pressant la touche .

Affichage des taxes et de la durée de la conversation

Pendant une conversation téléphonique, votre TRITEL Delémont affiche automatiquement les taxes ou la durée de la conversation.

- Attention: pour des raisons techniques, les taxes affichées sur l'appareil peuvent différer de celles indiquées sur votre facture des télécommunications. C'est toujours cette dernière qui fait foi.
- Si votre téléphone est raccordé à un autocommutateur d'usagers, il se peut qu'aucune taxe ne soit affichée.

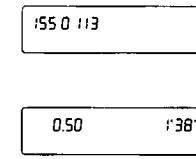
Affichage des taxes d'une communication sortante

Pour les communications sortantes, les taxes s'affichent avec la première impulsion et le temps de la conversation s'affiche.

En pressant la touche de conversation et de l'indicateur de taxes, vous obtenez les informations suivantes:

Pressez la touche de conversation et de l'indicateur de taxes: le numéro choisi s'affiche.

Pressez une deuxième fois la touche de conversation et de l'indicateur de taxes: l'afficheur indique les taxes et la durée de la conversation.



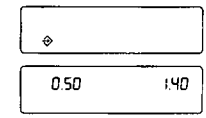
Taxes de la dernière communication

A la fin de la conversation, vous pouvez consulter la taxe de la communication.

Décrochez le combiné.

Pressez la touche de programmation.

Pressez la touche de conversation et de l'indicateur de taxes.



Pressez la touche de programmation.

Raccrochez le combiné.

Le nombre de gauche indique la taxe de la dernière communication, celui de droite le total de toutes les taxes.

Affichage lors de communications entrantes

Lors de communications entrantes, seule la durée de la conversation s'affiche après 15 secondes. Les taxes ne s'affichent pas, puisque vous ne payez pas la communication.

Remise à zéro du compteur de taxes

Vous pouvez toujours remettre à zéro le total des taxes sur votre TRITEL Delémont.

Décrochez le combiné.

Pressez la touche de programmation.

Pressez la touche de commande.

Entrez votre code secret personnel à 4 chiffres.

Pressez la touche de conversation et de l'indicateur de taxes.

Pressez la touche de programmation.

Pressez la touche de programmation une deuxième fois.

Raccrochez le combiné.

Si vous entrez un faux code secret, l'appareil revient à l'état précédent. Vous devez alors répéter la procédure de remise à zéro.

Désactiver/enclencher la sonnerie

Désactiver la sonnerie

Décrochez le combiné.

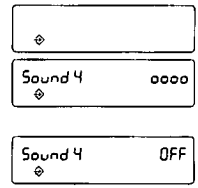
Pressez la touche de programmation.

Pressez la touche de contrôle de mélodie d'appel.

Pressez la touche de contrôle de mélodie d'appel une deuxième fois.

Pressez la touche de programmation.

Raccrochez le combiné.



Réenclencher la sonnerie

Décrochez le combiné.

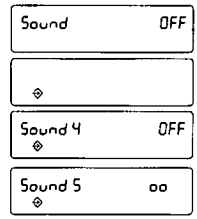
Pressez la touche de programmation.

Pressez la touche de contrôle de mélodie d'appel.

1 - 9 Choisir la tonalité à l'aide des touches 1 à 9.

Pressez la touche de programmation.

Raccrochez le combiné.



Appel direct (babycall)

Grâce à cette fonction, même les petits enfants qui ne connaissent pas encore les chiffres peuvent téléphoner. Dès que l'appel direct est programmé, il suffit que l'enfant décroche et presse une touche quelconque. Le TRITEL Delémont compose alors automatiquement le numéro préprogrammé dans la **mémoire de sélection abrégée n°8** (voir «Touches mémoire/enregistrement de numéros»).

Programmer l'appel direct

Décrochez le combiné.

Pressez la touche de programmation.

Pressez la touche d'appel direct, le numéro enregistré apparaît sur l'afficheur.

Pressez la touche de programmation.

Raccrochez le combiné.

L'appel direct est enclenché. En soulevant le combiné, vous entendrez une tonalité de contrôle. Si aucun numéro n'est enregistré dans la mémoire n°8, l'appel direct ne s'enclenche pas.

Activer l'appel direct

Décrochez le combiné (vous entendez les tonalités de contrôle).

Pressez n'importe quelle touche de sélection directe ou abrégée.

Le **numéro enregistré dans la mémoire de sélection abrégée n°8** est automatiquement sélectionné.

Déprogrammer l'appel direct

Décrochez le combiné (vous entendez les tonalités de contrôle).

Pressez la touche de programmation.

Pressez la touche d'appel direct.

Pressez la touche de programmation.

Raccrochez le combiné.

Vous avez **5 secondes** pour procéder à cette opération.

Préfixe d'accès au réseau

Vous devez procéder aux réglages ci-après uniquement si votre appareil est raccordé à un autocommutateur d'usagers (central téléphonique) qui n'attend pas le son musical du réseau (vous êtes raccordé à un autocommutateur d'usagers si vous distinguez entre les numéros internes et les numéros externes, p. ex. au bureau ou dans votre entreprise).

Les pauses préprogrammées (3, 6 ou 9 secondes) sont insérées automatiquement après le préfixe d'accès au réseau.

Vous pouvez interrompre la pause avec la touche ⇕.

Programmer le préfixe d'accès au réseau

Décrochez le combiné.

Pressez la touche de programmation.

5 Pressez la touche 5.

Composez le premier préfixe, p. ex. 0 (4 chiffres au maximum).

Pressez la touche de programmation.

Raccrochez le combiné.

Supprimer le préfixe d'accès au réseau

Décrochez le combiné.

Pressez la touche de programmation.

5 Pressez la touche 5.

Pressez la touche de répétition.

Pressez la touche de programmation.

Raccrochez le combiné.

Retransmettre une communication ou passer un appel intermédiaire

Vous pouvez, sans couper la communication en cours, passer un appel intermédiaire afin de pouvoir renseigner votre interlocuteur. Vous pouvez aussi transmettre la communication en cours à une troisième personne.

Pressez la touche de commande, la conversation est interrompue.

Choisissez le numéro interne.

Tenir la nouvelle conversation.

Pressez la touche de commande, vous pouvez poursuivre la première conversation

ou

raccrochez le combiné.

Vous avez relié votre premier interlocuteur avec le.deuxième.

Remarque: cette fonction est liée à votre autocommutateur d'usagers.

Les appareils téléphoniques sont sous tension électrique!
N'utilisez jamais votre téléphone près de l'eau!

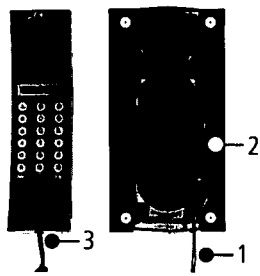
Installer le modèle de table

Nous vous recommandons de placer votre TRITEL Delémont sur une surface garantissant une bonne adhérence.

En raison des différents traitements de surface utilisés pour les meubles, les pieds de l'appareil peuvent laisser des traces.

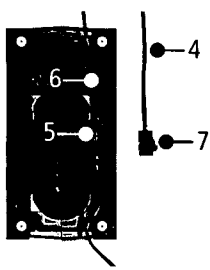
Ne placez pas votre TRITEL Delémont tout près d'appareils électriques (p. ex. un téléviseur) ou dans un emplacement ensoleillé.

Brancher le combiné



Prenez le câble en forme de spirale (1), branchez-le sous l'appareil (2), en le faisant passer dans le canal, et sur la base du combiné (3).

Brancher le téléphone

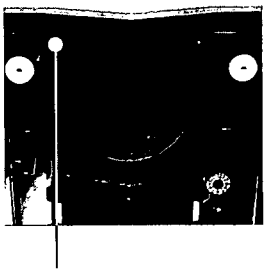


Prenez le cordon de raccordement (4) et branchez-le sous l'appareil (5) en le faisant passer par le canal (6).
Branchez la fiche (7) dans la prise téléphonique. Si le format n'est pas le bon, vous devez vous procurer un adaptateur (au Télécom Shop PTT le plus proche ou chez votre revendeur Télécom PTT).

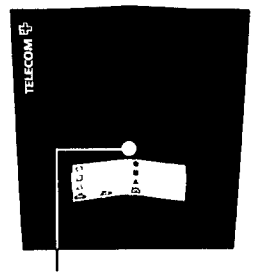
Maintenant, votre TRITEL Delémont est prêt à l'emploi.

Installer le modèle mural

Pour fixer le combiné, vous devez utiliser la pyramide livrée avec le téléphone. Décrochez-la pyramide de sa position de rangement (en haut du socle pour le combiné) et fixer la dans l'emplacement prévu.



Pyramide en position de rangement



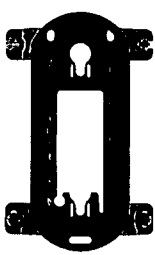
Pyramide insérée pour le support du combiné

Vous pouvez procéder au montage mural de deux façons différentes:

1. Montage semifixe

Vous pouvez monter votre TRITEL Delémont de façon à pouvoir décrocher le support du combiné et étendre ainsi votre rayon d'action. A la fin de votre conversation, remettez simplement le téléphone en place sur son support mural. Si le câble de connexion vous gêne, enroulez-le simplement derrière le support du combiné.
Si la connexion téléphonique se trouve là où vous voulez fixer votre téléphone, le TRITEL Delémont peut être monté directement sur la prise téléphonique.

Fixation du support mural:
Utilisez le support mural verticalement selon le dessin ci-dessous comme chablon de perçage et marquez les points de fixation (observez l'indication «OBEN» = HAUT). Perforez chaque fois un trou d'environ 4 mm de diamètre. Enfoncez quatre chevilles dans les trous et fixer le support mural avec quatre vis (les chevilles et les vis ne sont pas comprises dans le volume de livraison).



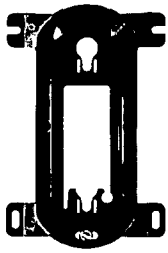
Faites glisser votre TRITEL Delémont sur le support mural jusqu'à ce qu'il se fiche.

2. Montage fixe

Vous pouvez montez votre TRITEL Delémont de façon à ce que le support du combiné soit monté directement sur le mur. Ce montage réduit votre rayon d'action pendant la conversation à la longueur du câble du combiné.

Fixation du support mural:

Utilisez le support mural verticalement selon le dessin ci-dessous comme chablon de perçage et marquez les points de fixation. Perforez 3 trous d'environ 4 mm de diamètre. Enfoncez trois chevilles dans les trous et fixer le support mural avec trois vis (les chevilles et les vis ne sont pas comprises dans le volume de livraison).



Enlevez les quatre pieds en caoutchouc du support de combiné et fixez le TRITEL Delémont au support mural. Le câble de connexion doit passer dans le canal prévu à cet effet. Si le câble de connexion est trop long, vous pouvez placer une partie sous le support du combiné avant de fixer le téléphone au support mural.

ENTRETIEN

Essuyez de temps en temps votre TRITEL Delémont avec un chiffon humide ou avec un chiffon antistatique.

N'employez pas de produit de nettoyage ou des substances chimiques diverses.

EN CAS DE QUESTIONS...

Si vous avez encore des questions sur le TRITEL Delémont après avoir lu ce mode d'emploi, adressez-vous à la direction des télécommunications, tél. 155 0 113.

RÉPARATIONS/MAINTENANCE

Si votre TRITEL Delémont ne fonctionne pas correctement, appelez le service des dérangements, tél. 175.

La réparation des appareils achetés est gratuite[1)] (pendant la garantie), les dommages causés par une utilisation non conforme étant exclus de la garantie. Les défectuosités sont réparées sur les appareils achetés (même sous garantie) contre un forfait, facturé pour le déplacement.

[1)] les dommages causés par une utilisation non conforme étant exclus de la garantie.

LISTE DE CONRÔLE À UTILISER EN CAS DE DÉRANGEMENT

Un dérangement n'implique pas obligatoirement une défectuosité de l'appareil. Vous pouvez gagner du temps et de l'argent si vous résolvez vous-même les petits problèmes de fonctionnement.

Vous n'obtenez pas le son musical après avoir décroché.
Le cordon du téléphone est-il bien raccordé des deux côtés (téléphone et prise)? Le cordon du combiné est-il branché?

Vous obtenez le son musical, mais l'appareil ne réagit pas quand vous composez le numéro.
Les cordons sont bien raccordés, mais le mode de sélection est mal réglé (voir «Changer le mode de sélection»).

Le téléphone ne sonne pas.
La sonnerie est désactivée. Réenclenchez-la (voir «Régler la sonnerie»).

Vous ne pouvez ni composer, ni programmer.
Le blocage de la sélection ou de la programmation est enclenché (voir «Activer le blocage de la sélection / de la programmation »).

Uniquement si l'appareil est raccordé à un autocommutateur d'usagers:
Vous ne pouvez pas établir la communication ou vous obtenez un faux numéro après avoir pressé une touche mémoire ou la touche de répétition, ou après avoir composé vous-même un numéro: programmez le préfixe d'accès au réseau (voir «Préfixe d'accès au réseau»).

CONTENUTO

Funzione dati (Commutazione temporanea del genere di selezione) 17
– Trasmissione di segnali 17

ALLACCIAMENTO A UN IMPIANTO DI COMMUTAZIONE PER UTENTI (ICU)
Indicativo urbano 18
– Programmare l'indicativo urbano 18
– Cancellare l'indicativo urbano 18
Inoltro della chiamata o retrodomanda 19

INSTALLAZIONE/MONTAGGIO
Montaggio della versione da tavolo 20
Allacciare il microtelefono 20
Allacciare l'apparecchio telefonico 20
Montaggio murale 21
CURA 23
ASSISTENZA 23
RIPARAZIONE/MANUTENZIONE 23
LISTA DI CONTROLLO IN CASO DI DISTURBI 24

Suono tasti

Durante le fasi della programmazione le procedure effettuate mediante i tasti vengono confermate con un suono di controllo.

Suono di controllo breve: tasto accettato
Doppio suono di controllo: secondo livello del tasto VIP accettato
Suono di controllo lungo: errore di programmazione

Avete la possibilità di attivare o disattivare il suono tasti.

Sollevare il microtelefono.

Premere il tasto.

7 Premere il tasto.

0 Premere questo tasto per disattivare il suono di controllo

oppure

1 premere questo tasto per attivare il suono di controllo (con suono tasti)

oppure

2 premere questo tasto per attivare il suono di controllo (senza suono tasti).

Premere il tasto.

Posare il microtelefono.

Procedura di selezione

Potete regolare il vostro TRITEL Delémont su due procedure di selezione differenti cioè sulla «selezione a frequenze vocali» e sulla «selezione a impulsi».

Selezione a frequenze vocali (FO):

Se il vostro apparecchio telefonico è regolato sulla «selezione a frequenze vocali», udite dei suoni quando premete i tasti. Questa procedura è veloce, ma funziona solo con le **centrali telefoniche moderne.**

Selezione a impulsi (IMP):

Se il vostro apparecchio telefonico è regolato sulla «selezione a impulsi», udite dei clic quando premete i tasti. Questa procedura è più lenta, ma funziona con **ogni tipo di centrale telefonica.**

Il TRITEL Delémont è fornito regolato sulla «selezione a frequenze vocali».

Se siete allacciati a una centrale telefonica vecchia e il vostro apparecchio è regolato sulla «selezione a frequenze vocali», dopo che avete selezionato il numero telefonico udite solo il suono continuo e non potete stabilire la comunicazione. Dovete modificare la procedura di selezione e regolare in questo caso l'apparecchio sulla «selezione a impulsi».

Modificare la procedura di selezione

Sollevare il microtelefono.

Premere il tasto.

Premere il tasto.

Premere questo tasto per la «selezione a frequenze vocali»

oppure

premere questo tasto per la «selezione a impulsi».

Premere il tasto.

Posare il microtelefono.

Numero segreto (Codice PIN)

Avete la possibilità di programmare un numero segreto personale nel vostro apparecchio Tritel Delémont. Questo numero vi consente di:

– cancellare le tasse di comunicazione indicate

– attivare il blocco della selezione/programmazione.

Importante: per poter eseguire le funzioni summenzionate dovete prima programmare il vostro numero segreto personale.

Programmare il numero segreto

Sollevare il microtelefono.

Premere il tasto.

Premere il tasto.

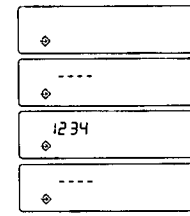
Immettere il numero segreto personale di 4 cifre.

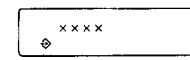
Premere il tasto.

Se avete commesso un errore, immettete il numero corretto (che viene scritto sul numero sbagliato).

Premere il tasto.

Posare il microtelefono.





Selezione abbreviata/Memorizzare i numeri telefonici

Mediante il TRITEL Delémont potete memorizzare i vostri **8 numeri telefonici più importanti.** A tal fine sono a disposizione 8 memorie per la selezione abbreviata. Vi consigliamo di annotare i relativi nomi sulle etichette che trovate in allegato.

Memorizzare i numeri per la selezione abbreviata

Sollevare il microtelefono.

Premere il tasto.

Premere il tasto.

1 - 8 Immettere il numero per la selezione abbreviata mediante i tasti 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 o 8.

Oppure indicazione del segno – o di un numero già memorizzato.

Immettere il numero telefonico desiderato (al massimo 22 cifre).

Premere il tasto.

Quando immettete un numero telefonico nuovo, quest'ultimo viene scritto sul numero vecchio.

Richiamare i numeri per la selezione abbreviata

Sollevare il microtelefono. Attendere il suono continuo.

Premere il tasto.

1 - 8 Immettere il numero per la selezione abbreviata.
Il numero telefonico memorizzato viene selezionato.

Dopo che l'apparecchio ha selezionato il numero telefonico memorizzato avete la possibilità di selezionare cifre supplementari.

Cancellare i numeri di destinazione (registro VIP) e i numeri per la selezione abbreviata

I numeri di destinazione e i numeri per la selezione abbreviata possono essere cancellati nel seguente modo:

Sollevare il microtelefono.

Premere il tasto.

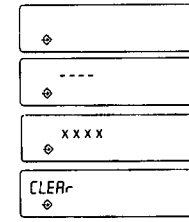
Premere il tasto.

Immettere il numero segreto personale di 4 cifre.

Premere il tasto.

Premere il tasto.

Posare il microtelefono.



Pausa di selezione

In ogni registro della selezione di destinazione o della selezione abbreviata potete memorizzare delle pause (ad es. per le chiamate con pager). Utilizzate a tal fine il tasto . Potete stabilire la lunghezza della pausa mediante la seguente procedura.

Sollevare il microtelefono.

Premere il tasto.

6 Premere il tasto.

1 Premere il tasto = pausa di 3 secondi

oppure

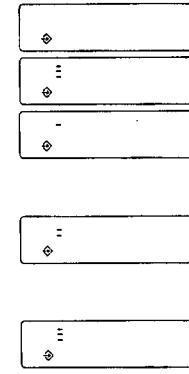
2 premere il tasto = pausa di 6 secondi

oppure

3 premere il tasto = pausa di 9 secondi.

Premere il tasto.

Posare il microtelefono.



Durante la selezione potete interrompere la pausa in qualsiasi momento premendo il tasto .

Indicazione delle tasse e della durata della comunicazione

Durante la conversazione il vostro apparecchio TRITEL Delémont vi indica automaticamente le tasse e la durata della comunicazione.

- Attenzione! Per motivi tecnici è possibile che le tasse indicate sul display differiscano dall'importo della bolletta delle telecomunicazioni. Fa sempre stato l'importo stampato sulla bolletta.
- Se l'apparecchio telefonico è allacciato a un impianto di commutazione per utenti, è possibile che le tasse non vengano indicate.

Indicazione in caso di comunicazioni in uscita

In caso di comunicazioni in uscita, vengono indicate le tasse e la durata della conversazione a partire dal primo impulso di tassazione.

Se durante la comunicazione premete il tasto , ricevete le seguenti informazioni:

Premere il tasto = indicazione del numero selezionato

Premere di nuovo il tasto = indicazione delle tasse totalizzate e della durata della conversazione

Indicazione delle tasse dell'ultima comunicazione

Al termine della comunicazione potete vedere le tasse totalizzate.

Sollevare il microtelefono.

Premere il tasto.

Premere il tasto.

Premere il tasto.

Posare il microtelefono.

La cifra a sinistra indica la tassa dell'ultima comunicazione, la cifra a destra indica il totale delle tasse.

Indicazione in caso di comunicazioni in entrata

In caso di comunicazioni in entrata, viene indicata dopo 15 secondi solo la durata della comunicazione. Le tasse non vengono indicate perché non sono a carico del vostro collegamento.

Cancellare le tasse

Potete cancellare in qualsiasi momento il totale delle tasse nel vostro apparecchio TRITEL Delémont.

Sollevare il microtelefono.

Premere il tasto.

Premere il tasto.

Immettere il numero segreto personale di 4 cifre.

Premere il tasto.

Premere il tasto.

Premere di nuovo il tasto.

Posare il microtelefono.

Se immettete un numero segreto errato, l'apparecchio torna allo stato iniziale. Ripetete la procedura di cancellazione.

Disattivare/Riattivare la suoneria

Disattivare la suoneria

Sollevare il microtelefono.

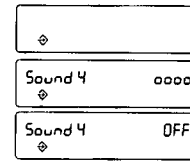
Premere il tasto.

Premere il tasto.

Premere il tasto.

Premere il tasto.

Posare il microtelefono.



Riattivare la suoneria

Sollevare il microtelefono.

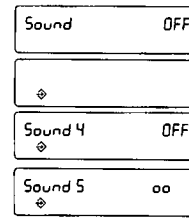
Premere il tasto.

Premere il tasto.

1 - 9 Selezionare la melodia mediante i tasti 1 - 9.

Premere il tasto.

Posare il microtelefono.



Chiamata di soccorso per bambini (Chiamata diretta)

Grazie a questa funzione anche i bambini piccoli che non conoscono ancora le cifre sono in grado di telefonare. Dopo che avete inserito questa funzione il bambino deve semplicemente sollevare il microtelefono e premere un tasto qualsiasi. Il TRITEL Delémont seleziona automaticamente il numero telefonico che avete memorizzato nel **registro della selezione abbreviata (8).** (Vedere «Selezione abbreviata/Memorizzare i numeri telefonici»).

Inserire la chiamata di soccorso per bambini

Sollevare il microtelefono.

Premere il tasto.

Premere il tasto. Il numero telefonico programmato figura nel display.

155 0 113

Premere il tasto.

Posare il microtelefono.

La chiamata di soccorso per bambini è inserita. Quando si solleva il microtelefono si sente il suono di controllo. La chiamata di soccorso per bambini non può essere inserita se non è stato programmato un numero telefonico nella memoria per la selezione abbreviata (8).

Attivare la chiamata di soccorso per bambini

Sollevare il microtelefono. (Si sentono suoni di controllo.)

Premere un tasto di selezione o un tasto di destinazione.

155 0 113

Il **numero telefonico memorizzato nella memoria per la selezione abbreviata (8)** viene selezionato automaticamente.

Disinserire la chiamata di soccorso per bambini

Sollevare il microtelefono. (Si sentono suoni di controllo.)

Premere il tasto.

Premere il tasto.

155 0 113

Premere il tasto.

Posare il microtelefono.

Dovete eseguire questa procedura **entro 5 secondi.**

Indicativo urbano

Dovete eseguire le seguenti regolazioni solo se il vostro apparecchio telefonico è allacciato a un impianto di commutazione per utenti (centrale) che non attende il suono continuo. Siete allacciati a un impianto di commutazione per utenti se fate una distinzione tra numeri telefonici interni ed esterni; come nelle ditte, negli uffici ecc.

Dopo l'indicativo urbano viene inserita automaticamente la pausa che avete programmato (di 3, 6 o di 9 secondi).

Potete interrompere la pausa mediante il tasto ↕.

Programmare l'indicativo urbano

Sollevare il microtelefono.

Premere il tasto.

5 Premere il tasto.

Immettere l'indicativo urbano; per es. 0 (al massimo 4 cifre).

Premere il tasto.

Posare il microtelefono.

Cancellare l'indicativo urbano

Sollevare il microtelefono.

Premere il tasto.

5 Premere il tasto.

↕ Premere il tasto.

Premere il tasto.

Posare il microtelefono.

Inoltro della chiamata o retrodomanda

State effettuando una conversazione e desiderate avviare una retrodomanda o mettere in comunicazione il vostro interlocutore con un'altra persona.

Premere il tasto. La conversazione in corso viene mantenuta.

Selezionare il numero telefonico interno desiderato.

Effettuare la conversazione con l'utente interno.

Premere il tasto. Potete continuare la prima conversazione

oppure

posare il microtelefono.

In quest'ultimo caso avete messo in comunicazione il vostro interlocutore con l'utente interno.

Osservazione: questa funzione dipende dall'impianto di commutazione per utenti.

Gli apparecchi telefonici sono sotto tensione elettrica!
Non utilizzate mai l'apparecchio telefonico nelle immediate vicinanze dell'acqua!

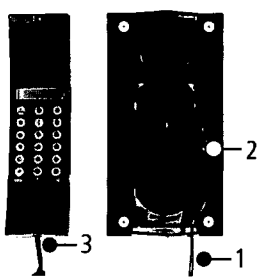
Montaggio della versione da tavolo

Vi consigliamo di montare il vostro TRITEL Delémont su una base antisdrucciolevole.

Dato che per le superfici dei mobili vengono impiegati materiali differenti, è possibile che l'apparecchio (per es. i piedini di gomma) lasci delle tracce indesiderate su queste superfici.

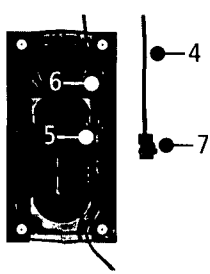
Non installate il TRITEL Delémont nelle immediate vicinanze di apparecchi elettrici (per es. di televisori) o in posti esposti all'irradiazione diretta dei raggi solari.

Allacciare il microtelefono



Inserite il cavo a spirale (1) nella parte inferiore della base (2) e del microtelefono (3).

Allacciare l'apparecchio telefonico

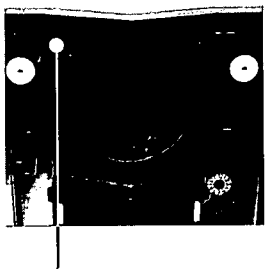


Inserite il cavo di collegamento (4) nella parte inferiore della base (5) e conducetelo attraverso il canale (6) dalla parte desiderata.
Inserite la spina (7) nella presa del telefono. Se la spina non è adatta, avete bisogno di un adattatore (che potete ottenere presso i Telecom PTT Shop o i rivenditori ufficiali di Telecom PTT).

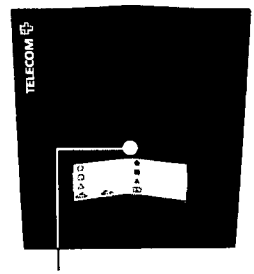
A questo punto il vostro apparecchio TRITEL Delémont è pronto per l'esercizio.

Montaggio murale

Per fissare il microtelefono utilizzate la «piramide» che è fornita insieme all'apparecchio. Togliete la «piramide» dalla posizione di parcheggio (sopra la base del microtelefono) e inseritela nel posto previsto:



«Piramide» nella posizione di parcheggio



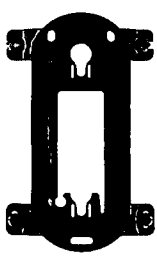
«Piramide» predisposta per il fissaggio del microtelefono

Potete scegliere tra due generi di montaggio murale.

1. Montaggio murale variabile

Avete la possibilità di effettuare il montaggio dell'apparecchio Delémont in modo che durante la conversazione potete staccare la base dalla parete e aumentare così il vostro raggio d'azione. Al termine della conversazione inserite di nuovo l'apparecchio telefonico nel supporto murale. Se il cavo di collegamento vi dà fastidio, avvolgetelo dietro la base.
Se il collegamento alla rete si trova già al posto in cui desiderate sistemare il vostro apparecchio, potete effettuare il montaggio del TRITEL Delémont direttamente sul collegamento sotto intonaco.

Fissaggio del supporto murale
Impiegate il supporto murale verticalmente, in base al seguente schizzo, in modo che funga da schema di foratura. Segnate i punti in cui intendete fissare il supporto (osservando la designazione «OBEN» = ALTO). Eseguite con il trapano quattro fori di circa 4 mm di diametro. Introducete i tasselli nei fori e fissate il supporto murale mediante quattro viti (i tasselli e le viti non sono forniti insieme all'apparecchio).



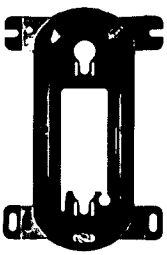
Introducete il TRITEL Delémont nel supporto murale fino a quando udite uno scatto.

2. Montaggio fisso

Avete la possibilità di effettuare il montaggio del TRITEL Delémont in modo che la base appoggi direttamente alla parete. In questo caso il vostro raggio d'azione è limitato alla lunghezza del cordone del microtelefono.

Fissaggio del supporto murale

Impiegate il supporto murale verticalmente, in base al seguente schizzo, in modo che funga da schema di foratura. Segnate i punti in cui intendete fissare il supporto. Eseguite con il trapano tre fori di circa 4 mm di diametro. Introducete i tasselli nei fori e fissate il supporto murale mediante tre viti (i tasselli e le viti non sono forniti insieme all'apparecchio).



Togliete i piedini di gomma dalla base e introducete il TRITEL Delémont nel supporto murale. Il cavo di collegamento deve essere condotto verso il basso attraverso l'apposito canale. Se il cavo di collegamento è troppo lungo, potete sistemarne una parte sotto la base prima di inserire l'apparecchio nel supporto murale.

CURA

Pulite di tanto in tanto il vostro TRITEL Delémont con un panno umido o antistatico.

Non utilizzate mai un panno asciutto perché si potrebbe produrre una carica statica. Evitate l'impiego di detersivi e di sostanze abrasive.

ASSISTENZA

Se le presenti istruzioni per l'uso non contengono una risposta a tutte le vostre domande in merito al TRITEL Delémont, potete rivolgervi al servizio informazioni della direzione Telecom (numero telefonico: 155 0 113.).

RIPARAZIONE/MANUTENZIONE

Se il vostro apparecchio TRITEL Delémont non funziona in modo regolare, avvisate il servizio annunci di guasto (numero telefonico: 175).

La riparazione di apparecchi presi a noleggio e di apparecchi acquistati (che sono ancora nel periodo di garanzia) è gratuita1). L'intervento in caso di guasti agli apparecchi presi a noleggio è gratuito; in caso di guasti agli apparecchi acquistati (anche se sono ancora nel periodo di garanzia), viene messo in conto un prezzo forfettario per la trasferta.

1) Fanno eccezione i guasti provocati da un uso non appropriato dell'apparecchio.

LISTA DI CONTROLLO IN CASO DI DISTURBI

Non tutti i disturbi sono sempre dei guasti veri e propri. Se riuscite ad eliminare i disturbi più semplici risparmiate tempo e denaro.

Sollevate il microtelefono; non udite il suono continuo
Il cavo di collegamento è inserito correttamente nell'apparecchio e nella presa del telefono? Il cavo del microtelefono è inserito?

Udite il suono continuo, ma l'apparecchio non esegue la selezione
Il collegamento è a posto. Dovete regolare correttamente la procedura di selezione (vedere «Modificare la procedura di selezione»).

L'apparecchio telefonico non squilla
La suoneria è disattivata. Riattivate la suoneria (vedere «Regolare la suoneria»).

Non potete né selezionare né programmare
Il blocco della selezione/programmazione è attivato (vedere «Disattivare il blocco della selezione/programmazione»).

Solo in caso di allacciamento a un impianto di commutazione per utenti
In caso di selezione manuale o di selezione da una memoria (per es. mediante ripetizione della selezione, tasto per la selezione di destinazione), la comunicazione non è stabilita o è stabilita erroneamente: programmate l'indicativo urbano (vedere «Indicativo urbano»).

Wichtige Information

Das Wahlverfahren ist bei Ihrem Telefonapparat im Auslieferzustand auf «Frequenzwahl (FO)» eingestellt.

Falls Sie an einer älteren Telefonzentrale der Telecom PTT angeschlossen sind, so hören Sie mit der eingestellten «Frequenzwahl (FO)» nach dem Wählen einer Telefonnummer nur den dauernden Summton und erhalten keine Verbindung. Sie müssen das Wahlverfahren auf «Impulswahl (IMP)» ändern.

Sehen Sie dazu in der Bedienungsanleitung unter Kapitel «Grundeinstellungen», Abschnitt «Wahlverfahren ändern» nach.

Information importante

A la livraison, votre appareil téléphonique est programmé sur le mode de «sélection à fréquences vocales (FO)».

Si vous êtes raccordé à un ancien central téléphonique de Télécom PTT, vous n'entendrez en mode de «sélection à fréquences vocales (FO)» qu'une tonalité continue après avoir composé un numéro de téléphone. Pour établir une communication, vous devez alors commuter en mode de «sélection à impulsions (IMP)».

Pour la procédure à suivre à cet effet, veuillez vous reporter au chapitre «Mode de sélection» dans les «Réglages de base».

Informazione importante

Il vostro apparecchio telefonico viene fornito regolato sulla procedura di «selezione a frequenze vocali (FO)».

Se siete allacciati a una vecchia centrale telefonica di Telecom PTT e il vostro apparecchio è regolato sulla «selezione a frequenze vocali (FO)», dopo la selezione del numero telefonico sentite solo il suono continuo e non potete stabilire la comunicazione. In questo caso dovete modificare la procedura di selezione e regolare l'apparecchio sulla «selezione a impulsi (IMP)».

Consultate a tal fine il paragrafo «Modificare la procedura di selezione» del capitolo «Regolazioni di base» contenuto nelle istruzioni per l'uso.

TELECOM PTT

PTT Art.-Nr. 583.562.4 dt/fr/it 4.96 PK5

TELECOM PTT

A

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung
Envoi commercial-réponse
Invio commerciale risposta

Telecom PTT
Direktion Privatkunden
Sektion Werbung
Güterstrasse 24/26
3030 Bern

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Es freut uns, dass Sie sich für das Tritel Delémont, ein Produkt der Telecom PTT, entschieden haben. Damit wir Sie noch besser bedienen können, bitten wir Sie um Beantwortung der nachfolgenden Fragen. Unter den Einsendern findet **alle 3 Monate eine Verlosung** statt. Zu gewinnen gibt es **1 Telecom PTT-Bon im Wert von Fr. 100.– sowie 4 Telecom PTT-Bons im Wert von Fr. 50.–.** Für Ihre freundliche Unterstützung danken wir Ihnen recht herzlich.

1. **Wie haben Sie Ihr Tritel Delémont erworben?**
   - ❒ Ich habe es gekauft
   - ❒ Ich habe es gemietet

2. **Wo haben Sie Ihr Tritel Delémont erworben?**
   - ❒ Im Telecom PTT Shop
   - ❒ Durch meinen Telecom PTT-Fachhändler
   - ❒ Durch telefonische Bestellung an die Telecom PTT
   - ❒ Durch schriftliche Bestellung an die Telecom PTT
   - ❒ andere: _____

3. **Wie wurden Sie auf das Tritel Delémont aufmerksam?**
   - ❒ Durch Werbung
   - ❒ Durch die Beratung im Telecom PTT Shop
   - ❒ Durch die Beratung meines Telecom PTT-Fachhändlers
   - ❒ Durch Bekannte
   - ❒ andere: _____

4. **Weshalb haben Sie das Tritel Delémont gewählt?**
   - ❒ Design
   - ❒ Wandmontage
   - ❒ Preis
   - ❒ Speichermöglichkeiten
   - ❒ Beratung im Telecom PTT Shop oder beim Telecom PTT-Partner
   - ❒ Gebührenanzeige
   - ❒ andere: _____

5. **Hatten Sie irgendwelche Probleme bei der Inbetriebnahme?**
   - ❒ Ja
   - ❒ Nein

   Wenn Ja, welche?: _____

6. **Wie beurteilen Sie die Bedienungsanleitung?**
   - ❒ klar, verständlich
   - ❒ kompliziert, unübersichtlich
   - ❒ andere: _____

   Begründung: _____

7. **Persönlich Daten:**

   (Diese Angaben werden selbstverständlich streng vertraulich behandelt)

   Name/Vorname: _____

   Alter: _____ Geschlecht: _____

   Strasse: _____

   PLZ/Ort: _____ Telefon: _____

Gentili clienti,

siamo lieti che abbiate scelto il Tritel Delémont, un prodotto di Telecom PTT. Dato che desideriamo migliorare le nostre prestazioni, vi preghiamo di rispondere alle seguenti domande.
Coloro che ci inviano le risposte prendono parte a un concorso. **Ogni tre mesi** ha luogo **un'estrazione**.
I premi messi in palio sono: **1 buono Telecom PTT del valore di 100 franchi e 4 buoni Telecom PTT del valore di 50 franchi ciascuno.**
Vi ringraziamo vivamente della vostra preziosa collaborazione.

1. **Ha acquistato o noleggiato il Tritel Delémont?**
   ❒ L'ho acquistato ❒ L'ho noleggiato

2. **Dove se lo è procurato?**
   ❒ Presso il Telecom PTT Shop ❒ Dal mio rivenditore ufficiale Telecom PTT
   ❒ L'ho ordinato per telefono a Telecom PTT
   ❒ L'ho ordinato per iscritto a Telecom PTT
   ❒ Altro: _____

3. **Chi Le ha consigliato di prendere il Tritel Delémont?**
   ❒ Nessuno; ho visto la pubblicità ❒ Lo specialista del Telecom PTT Shop
   ❒ Il mio rivenditore ufficiale Telecom PTT ❒ I miei conoscenti
   ❒ Altro: _____

4. **Perché ha scelto il Tritel Delémont?**
   ❒ Design ❒ Montaggio murale
   ❒ Prezzo ❒ Possibilità di memorizzazione
   ❒ Consulenza presso il Telecom PTT Shop o il partner Telecom PTT ❒ Indicazione delle tasse
   ❒ Altro: _____

5. **Ha avuto dei problemi quando ha messo in esercizio il Tritel Delémont?**
   ❒ Sì ❒ No
   In caso affermativo, quali?: _____

6. **Come giudica le istruzioni per l'uso?**
   ❒ Chiare, comprensibili ❒ Complicate, poco chiare
   ❒ Altro: _____
   Motivo: _____

7. **Dati personali:**
   (Questi dati vengono trattati con la massima riservatezza.)
   Nome/Cognome: _____
   Età: _____ Sesso: _____
   Via: _____
   NPA/Località: _____ Numero telefonico: _____

Chères clientes, chers clients,

Vous venez d'acquérir un Tritel Delémont et nous vous en félicitons. Afin de vous satisfaire au mieux, nous vous invitons à répondre aux quelques questions suivantes.
En nous retournant ce questionnaire, vous participez **à un tirage au sort qui aura lieu tous les trois mois** et qui vous permettra peut-être de gagner **un bon Télécom PTT d'une valeur de Fr. 100.-- ou un des 4 bons Télécom PTT d'une valeur de Fr. 50.--.**
D'avance nous vous remercions de votre participation.

1. **Comment avez-vous acquis votre Tritel Delémont?**
   - ❒ je l'ai acheté
   - ❒ je l'ai loué

2. **Où avez-vous acquis votre Tritel Delémont?**
   - ❒ dans un Télécom PTT Shop
   - ❒ par mon revendeur Télécom PTT
   - ❒ par commande téléphonique au Télécom PTT
   - ❒ par commande écrite au Télécom PTT
   - ❒ autres: _____

3. **Comment votre choix s'est-il porté sur le Tritel Delémont?**
   - ❒ par la publicité
   - ❒ sur conseil dans un Télécom PTT Shop
   - ❒ sur conseil de mon revendeur Télécom PTT
   - ❒ par des amis
   - ❒ autres: _____

4. **Pourquoi avez-vous choisi le Tritel Delémont?**
   - ❒ design
   - ❒ montage mural
   - ❒ prix
   - ❒ pour les possibilité de mémorisation de numéros
   - ❒ sur conseil dans un Télécom PTT Shop ou par mon revendeur Télécom PTT
   - ❒ pour l'indicateur de taxes
   - ❒ autres: _____

5. **Avez-vous rencontré un problème lors de l'installation?**
   - ❒ oui
   - ❒ non

   si oui, lequel?: _____

6. **Que pensez-vous du mode d'emploi?**
   - ❒ il est clair, compréhensible
   - ❒ il est compliqué, mal structuré
   - ❒ autres: _____

   raisons: _____

7. **Données personnelles:**
   (Nous vous certifions que ces données seront traitées confidentiellement)

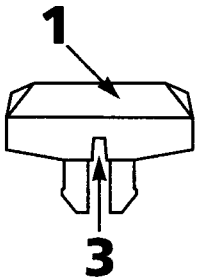
   Nom/Prénom: _____

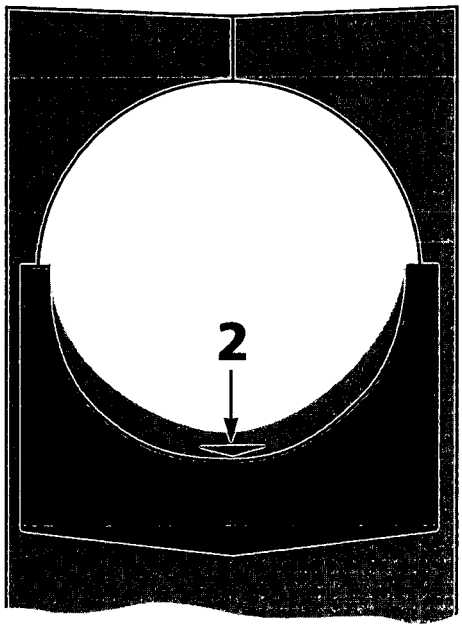
   Age: _____ Sexe: _____

   Rue: _____

   NPA/Lieu: _____ Téléphone: _____

PTT Art.-Nr. 583.572.3 dt/fr/it 4.96 / PK5





TRITEL DELÉMONT

Wichtige Mitteilung

Hörerfixierung bei der Wandmontage

Die beigelegte «Pyramide» für die Fixierung des Hörers (1) ist so in den dafür vorgesehenen Schlitz in der Ablage (2) einzustecken, dass die Einkerbung (3) nach vorne gerichtet ist.

Information importante

Fixation du combiné lors du montage mural

La «pyramide» pour le support du combiné annexée (1) est à insérer dans la fente prévue sur le socle (2) de manière à ce que l'encoche soit dirigée contre devant (3).

Informazione importante

Fissaggio del microtelefono in caso di montaggio murale

Per fissare il microtelefono utilizzate la «piramide» fornita (1) insieme all'apparecchio. Inserite la "piramide" nell'apposita fessura sul supporto (2) in modo che l'intaccatura (3) sia rivolta verso il davanti.

PTT-Nr. 139851-60 6.96 PK5

TELECOM PTT

TELECOM PTT